

語言與文化-「旗津」海洋文化中的方言詞彙特色

張屏生

緣起

筆者長期投入台灣漢語方言的調查，調查的方言點實在多到自己都記不清了，其中有閩南話、客家話、福州話和軍話。因為工作上的需要所以居住的地點也在南部，比較奇怪的是台灣到處走透透，反而自己居住地區的方言卻沒有去調查，真的是「近廟欺神」。之前為了搶在紅毛港遷村之前去完成紅毛港方言的調查工作，所以也順便到旗津調查，透過旗津區公所職員熱心的協助，找到中洲廣濟宮裏頭的孫石寅先生，先調查他的口音，之後又連續去了好幾次。但是廣濟宮裏頭人多嘴雜，事實上並不是一個很好的調查場所。原來我的計畫是要調查 4000 條以上的基礎語彙，但是我覺得，當地人既然大部分是以討海為生，那何不就先從跟漁業捕撈的生活語彙來調查，這樣一方面是發音人他們所熟稔的文化，也能顯示當地和其他地區的不同點。所以我拿了一些魚的圖鑑，根據圖鑑請他們說出他們旗津當地的閩南話說法。另外還到漁業局影印了一本陳明發編、陳再發、林茂春校閱(1973)《台灣之漁具與漁法》(中國農特產與聯合委員會特刊新十一號，已絕版)，這本書裏頭有許多海上作業的捕撈方法。根據裏頭的圖示一一向當地人請教，這部分成果相當豐碩。

旗津當地因為漁業的盛況不在，所以很多漁夫都賦閒在家，因為無處可去，只能在一些老人聚會的場所喝茶聊天。當地有很多老人亭，供人休憩，這些場所就是我們調查的好地方。在我們所調查的老人當中，莊進春(80 歲)先生可說是上通天文、下知地理，無所不通；關於船隻海上作業的工序時程，他都能娓娓道來。因為他精通日語，早期他都看日文資料，所以他瞭解的漁業文化比較豐富。特別是他講到如何孵育虱目魚苗的方法，那更是生動有趣。而且他還告訴我要怎樣買魚、吃魚，還親自帶我到旗津觀光漁市場去買魚；甚至有一次他買了四破魚煮麵請我吃，當時我也餓了，一連吃了三碗，那魚的肉質軟嫩，又有油質，魚湯鮮甜，令人回味無

窮。他說魚不是要買貴的魚，而是要當令的魚才會便宜又好吃。果然之後我便藉著調查順便買魚，當地的魚都是「現流仔个」hian₁₁ lau₃₃ a⁵¹·e₁₁，新鮮自不在話下，價錢也比傳統市場便宜許多。告訴大家喔，旗津魚販賣魚是算公斤的喔，所以真是物美價廉。

目前漁業文化的生活語彙調查暫時告一段落，這些語料可以和紅毛港、安平、小琉球等地區的閩南話做比較。將來我也想請對旗津閩南話有興趣的研究生，繼續針對當地語音和詞彙做社會語言學的研究。

一．旗津當地海產名

(一)魚名

加籩婆 ka₃₃ pua₅₁ po¹³

紅衫 aŋ₁₁ sã⁵⁵

瓜仔 kue₃₃ a⁵¹

花苓仔 hue₃₃ liŋ₃₃ ŋã⁵¹

九見仔 kau₅₅ kī₅₅ ã⁵¹ 大尾叫 kim₃₃ tsiŋ⁵⁵ (金錢魚)。

三角仔 sã₃₃ kak₅ ga⁵¹

按米仔 uã₃₃ bi₅₅ a⁵¹

紅肉鯧 aŋ₁₁ ba₅₁ lian¹³ 鯧魚。

金鯧仔 kim₃₃ liŋ₃₃ ŋã⁵¹

七星鱸 ts^hi₅₁ ts^hĩ₃₃ lo¹³

刺葱仔 ts^hi₅₁ ts^haŋ₃₃ ŋã⁵¹

巴郎 pa₃₃ laŋ⁵⁵

黃尾瓜仔 ŋ₁₁ bue₅₅ kue₃₃ a⁵¹

紅魷 aŋ₁₁ kam⁵⁵

臭魚仔 ts^hau₅₁ hi₃₃ a⁵¹ (也叫「加網」ka₃₃ baŋ³³)

花飛 hue₃₃ hui⁵⁵

白腹仔 pe₁₁ pak₅ ga⁵¹

塗魷 t^ho₃₃ t^hoŋ³

烏喉 o₃₃ au¹³

三進仔 sā₃₃ tsua₃₃ a⁵¹
 狗鰾仔 kau₅₅ gam₃₃ ā⁵¹
 冇頭仔 p^hā₅₁ t^hau₃₃ a⁵¹
 虱目仔 sap₅ bak₃ ga⁵¹
 午仔 ŋō₅₅ ā⁵¹、suā₅₁ ŋō⁵¹
 豆仔 tau₃₃ a⁵¹
 鱧仔 lian₃₃ nā⁵¹
 塗方仔 t^ho₁₁ hŋ₃₃ ŋā⁵¹
 鯁餅 kiŋ₅₅ p^hiā₃₃ ā⁵¹
 梭仔 so₃₃ a⁵¹
 沙腸仔 sua₃₃ (suā₃₃) tŋ₃₃ ŋā⁵¹
 さんま san₅₁ baŋ³ 秋刀魚。
 成仔 siŋ₃₃ ŋā⁵¹ 又叫「躉成」goŋ₁₁ siŋ¹³。
 無郭魚 ŋō₁₁ kue₅₁ hi¹³
 紅石斑 aŋ₁₁ tsio₁₁ pan⁵⁵
 鮓鰻仔 tsu₃₃ ke₅₅ a⁵¹
 虎魚 ho₅₅ hi¹³
 雞角仔 ke₃₃ kak₅ ga⁵¹
 赤鯨 ts^hia₅₁ tsan⁵⁵
 赤筆仔 ts^hia₅₁ pit₅ la⁵¹
 金線鱧 kim₃₃ suā₅₁ lian¹³
 烏尾冬仔 o₃₃ be₅₅ taŋ₃₃ ŋā⁵¹
 紅尾冬仔 aŋ₁₁ be₅₅ taŋ₃₃ ŋā⁵¹
 鸚哥仔 iŋ₃₃ ko₃₃ a⁵¹
 嚴光 giam₁₁ koŋ⁵⁵
 秋哥仔 ts^hiu₃₃ ko₃₃ a⁵¹
 黃魚 ŋ₁₁ hi¹³
 鬼頭刀 kui₅₅ t^hau₁₁ to⁵⁵
 加餐 ka₃₃ tsi¹³
 鱸魚 sian₁₁ hi¹³
 塗龍 t^ho₁₁ liŋ¹³

魷魚 ho₁₁ liu⁵⁵
 塗薩 t^ho₁₁ sat³
 鰻仔 muã₃₃ ã⁵¹
 錢鰻 tsĩ₁₁ muã¹³
 紡車梭仔 p^haŋ₅₅ ts^hia₃₃ so₅₅ a⁵¹
 劉髻鰻 lau₁₁ ke₅₁ muã¹³
 龍勻鯊仔 lion₁₁ un₁₁ sua₃₃ a⁵¹
 缸仔魚 haŋ₃₃ ŋã₅₅ hi¹³
 沙條仔 sua₃₃ tia₃₃ a⁵¹ (小鯊魚)
 沙魚 sau₃₃ hi¹³
 雙髻鯊 siaŋ₃₃ ke₅₁ sua⁵⁵
 大鯊 tua₁₁ goŋ₁₁ sua⁵⁵
 狗鯊 kau₅₅ sua⁵⁵
 豆腐鯊 tau₁₁ hu₁₁ sua⁵⁵
 靈芝仔 liŋ₁₁ tsi₃₃ a⁵¹
 塗龜 t^ho₁₁ ku⁵⁵
 敵仔 tik₃ ŋã⁵¹
 牛尾 gu₁₁ bue⁵¹
 白敵仔 pe₁₁ tik₃ ga⁵¹
 咬狗 ka₁₁ kau⁵¹
 偷梯仔 t^ho₁₁ t^hi₅₅ a⁵¹
 紅狗鰓仔 aŋ₁₁ kau₅₅ gam₃₃ mã⁵¹
 狗母 kau₅₅ bu⁵¹
 龍占仔 liŋ₁₁ tsiam₃₃ mã⁵¹
 臭肚仔 ts^hau₅₁ to₃₃ a⁵¹
 紅目瓜仔 aŋ₁₁ bak₁ kue₃₃ a⁵¹
 嘉鱸 ka₃₃ la⁵
 草破殼 ts^hau₅₅ p^hua₅₁ k^hok³
 變仙古 pian₅₁ sian₃₃ ko⁵¹
 南洋鰺仔 lam₁₁ i_u₁₁ tai₃₃ a⁵¹
 烏鯧 o₃₃ ts^hi_u⁵⁵

白鯧 pe₁₁ ts^hĩu⁵⁵
 鯽仔魚 tsit₅ la₅₅ hi¹³
 碧鯽仔 sua₅₅ tsit₅ la⁵¹
 烏毛 o₃₃ mŋ⁵⁵
 敵仔 tik₃ ga⁵¹
 白鰵仔 pe₁₁ ke₅₅ a⁵¹
 劍鯧 kiam₅₁ ts^hĩu³⁵
 柴魚 ts^ha₁₁ hi¹³
 珊瑚 suan₁₁ lo¹³
 力□魚 lik₁ tat₅ hi¹³
 海鱸 hai₅₅ le³³
 城門仔 siã₁₁ mŋ₃₃ ŋã⁵¹
 楊呢仔 ĩu₁₁ e₅₅ a⁵¹
 印魚 in₅₁ hi¹³
 鐵甲 t^hi₅₁ kaŋ³
 蟻仔 dziau₃₃ a⁵¹ 就是臭肉 ts^hau₅₁ baŋ³。
 苦花 k^ho₅₅ hue⁵⁵
 青鱗仔 ts^hĩ₃₃ lan₃₃ nã⁵¹
 皮刀 p^hue₃₃ to⁵⁵
 鰓仔魚 kui₃₃ a₅₅ hi¹³
 水尖仔 tsui₅₅ tsiam₃₃ mã₅₁
 學仔 hak₃ ga⁵¹
 飛鳥 pue₃₃ o⁵⁵ 飛魚。
 紅新娘仔 aŋ₁₁ sin₃₃ niũ₃₃ ã⁵¹
 石鯽仔 tsio₁₁ tsit₅ la⁵¹

(二) 蟳蝦類

大管蝦仔 tua₁₁ koŋ₅₅ he₃₃ a⁵¹
 白鬚蝦 pe₁₁ ts^hiu₃₃ he¹³
 厚殼蝦仔 kau₁₁ k^hak₅ he₃₃ a⁵¹
 俏母青 ts^hiau₅₁ bu₅₅ ts^hĩ⁵⁵ 一種小尾的蝦。也叫「廟蝦仔」 bio₁₁ he₃₃ a⁵¹。

沙蝦仔 sua₃₃ he₃₃ a⁵¹
 白蝦 pe₁₁ he¹³
 劍蝦 kiam₅₁ he¹³
 貓蝦 niâu₃₃ he¹³ 就是「斑節蝦」 pan₃₃ tsat₅ he¹³
 紅鬻 aŋ₁₁ hau³³
 蝦蛄仔 he₁₁ ko₃₃ a⁵¹
 蝦蛄俏仔 he₁₁ ko₃₃ ts^hiau₅₅ a⁵¹
 蝦蛄頭 he₁₁ ko₃₃ t^hau¹³
 紅蟳 aŋ₁₁ tsim¹³
 菜蟳 ts^hai₅₅ tsim¹³
 紅厚蟳仔 aŋ₁₁ kau₁₁ tsim₃₃ mǎ⁵¹
 蠟仔 ts^hi₃₃ a⁵¹ 正蠟。
 扁蠟仔 pī₅₅ ts^hi₃₃ a⁵¹
 花蠟仔 hue₃₃ ts^hi₃₃ a⁵¹
 三目仔 sǎ₃₃ bak₃ ga⁵¹、或叫 sǎ₃₃ bak₁ k^hoŋ₃₃ ŋǎ⁵¹。

(三)貝類

竹蛸 tik₅ san⁵⁵ 旗津獨特的唸法。
 蟻仔 gio₃₃ a⁵¹
 蚶仔 ham₃₃ ǎ⁵¹
 山粽子 suǎ₃₃ tsəŋ₅₅ ŋǎ⁵¹
 血蚶 hui₅₁ ham⁵⁵
 海瓜子 hai₅₅ kue₃₃ tsi⁵¹
 風螺 hoŋ₃₃ le¹³
 肉螺 ba₅₁ le¹³
 角螺 kak₅ le¹³
 香螺 hīu₃₃ le¹³
 烏殼仔 o₃₃ k^hak₅ ga⁵¹
 紅損仙仔 aŋ₁₁ koŋ₅₁ sian₃₃ nǎ⁵¹ 招潮蟹。
 沙馬仔 sua₃₃ be₅₅ a⁵¹
 海和尚 hai₅₅ hue₁₁ sīu³³

和尚螺 hue₁₁ sīu₁₁ le¹³

(四)頭足類

蠔仔 o₃₃ a⁵¹

海蔘 hai₅₅ sam⁵⁵

小管仔 sio₅₅ kŋ₅₅ ŋã⁵¹

厚矩 kau₁₁ ki⁵¹

たこ t^ha₅₅ k^hoŋ³

花枝 hue₃₃ ki⁵⁵

軟匙 nŋ₅₅ tsiŋ³

墨賊仔 bat₁ tsat₁ la⁵¹

墨斗仔 bak₁ tau₅₅ a⁵¹

飛管 pue₃₃ kŋ⁵¹ 真鎖管。

小管 sio₅₅ kŋ⁵¹

透抽 t^hau₅₁ t^hiu⁵⁵

二. 旗津當地生活語彙

1. 老大 lau₁₁ tua³³ 就是廟裏的頭人。
2. 蝶仔 ia₃₃ a⁵¹ 魚卵剛孵化成的魚苗。
3. 拖尾 t^hua₃₃ bue⁵¹ 蝶仔經過一段時間之後，就會長成「拖尾」。
4. 蝦仔崽 he₃₃ a₅₅ tsai⁵⁵ 蝦苗。
5. 擣魚崽 lu₃₃ hi₃₃ tsai⁵⁵ 撈捕魚苗。
6. 數魚崽 siau₅₁ hi₁₁ tsai⁵⁵ 數魚苗。有特殊的唱唸法。
7. 罰魚崽 huat₅ hi₃₃ tsai⁵⁵ 繁殖魚苗。
8. 近冬颶 kin₁₁ taŋ₃₃ t^hai⁵⁵ 接近冬天的颶風。
9. 照小管 ts^hio₁₁ sio₅₅ kŋ⁵¹ 抓小管的方式。
10. 牽罟 k^han₃ ko⁵⁵ 一種需要集體拉網的捕魚方式。俗語說「牽罟倚索分錢，有儂有份，大肚个雙份」。
11. 厝幹仔 k^ha₁₁ uat₅ la⁵¹ 一種捕魚的作業方式。
12. 網仔 baŋ₃₃ ŋã⁵¹ 織魚網的器具。

13. 緝仔 $kun_{55} n\tilde{a}^{51}$ 織魚網的器具。
14. 綾仔 $liŋ_{33} \eta\tilde{a}^{51}$ 織魚網的器具。
15. 絳仔 $kt_{55} P^{51}$ 織魚網的器具。
16. 旂 ki^{13} 固訂網目的器具。
17. 篋仔 $ip_5 ba^{51}$ 器具名。
18. 罨仔 $tsan_{33} nP^{51}$ 器具名。
19. 薯梁 $tsu_{11} ne^{13}$ 一種可以用來染魚網的植物，染完之後魚網會比較堅固。
20. 急事仔 $kip_5 su_{33} a^{51}$ 工友。
21. 失落儂 $sit_5 lo_{11} laŋ^{13}$ 人在海上作業時發生事故。
22. 瀉湖 $sia_{51} \text{ɔ}^{13}$ 溼地。
23. 滋地 $tsu_{11} te^{33}$ 溼地。
24. 較早老一輩个儂共咱講个話，愛用四方紙共包起來
 $k^ha\text{?}_5 tsa^{51} lau_{11} tsit_1 pue^{11} e_{11} laŋ^{13} ka_{33} lan_{55} k\text{ɔ}\eta_{51} e_{11} ue^{33}$ ， $ai_{51} i\text{ɔ}\eta_{11} su_{51}$
 $h\text{ɔ}\eta_{33} tsua^{51} ka_{33} pau^{55} \cdot k^hi_{11} \cdot lai_{11}$ 。
25. 狗母欲食就食尾溜仔 $kau_{55} bu^{51} be_{55} tsia\text{?}^5 to_{11} tsia_{11} be_{55} liu_{33} a^{51}$ 。
26. 討暝流海 $t^ho_{55} m\tilde{i}_{33} lau_{33} hai^{51} \cdot lai_{11}$ 指晚上去捕漁直到天亮才入港，等到太陽升起時才回家。
 (發音人解釋原文如下：就是講暝時去作業 $to_{11} si_{11} k\text{ɔ}\eta_{55} m\tilde{i}^{13} \cdot si_{11} k^hi_{51} tsok_5 giap^5$ ，
 抑到天光才入來 $a_{55} kau_{51} t^h\tilde{i}^{55} be_{55} k\eta^{55} ta\text{?}_5 dzip^3 \cdot lai_{11}$ ，日時才轉來 $dzit^5 si_{11} tsia\text{?}_5$
 $t\eta^{31} lai_{11}$ ，安爾號作討暝流海啦 $an_{55} n\tilde{e}_{55} ho_{11} tso_{51} m\tilde{i}_{33} lau_{33} hai^{51} lai_{11}$ 。)
27. 問：要看魚新不新鮮要怎麼看？
 答：看伊个目珠恰看伊个鰓仔 $k^hu\tilde{a}_{51} he_{55} bak_1 tsiu^{55} a_{55} ka_{51} k^hu\tilde{a}_{51} i_{33} ts^hi_{33} a^{51}$
 像講鰓仔若較靚 $ts^h\tilde{i}u_{11} k\text{ɔ}\eta_{55} ts^hi_{33} a^{51} n\tilde{a}_{11} k^ha\text{?}_5 bai^{51} m^{33} h\text{ɔ}^{31}$ ，
 是較久矣，毋好 $si_{55} k^ha_{55} ku^{51} \cdot a_{11} m^{33} h\text{ɔ}^{31}$ ，
 鰓就是白个 $ts^hi^{55} to_{11} si_{11} pe^{51} \cdot e_{11}$ ；
 抑若活个 $a_{55} n\tilde{a}_{11} ua^{51} \cdot e_{11}$ ，
 鰓就紅个 $ts^hi^{55} to_{11} a\eta_{11} \cdot \eta\tilde{e}_{33}$ ，有血色 $u_{11} hui_{51} sik^3$ ，
 若活个拄仔今才死个 $n\tilde{a}_{11} ua^{51} e_{11} tu_{55} a_{55} t\tilde{a}_{35} tsia\text{?}_5 si^{51} e_{11}$ ，
 目珠就安爾金殼殼 $bak_1 tsiu^{55} to_{11} an_{55} n\tilde{i}_{55} kim_{33} k^h\text{ɔ}k_5 k^h\text{ɔ}k^3$ ，
 隔日目珠就霧去矣 $ke_{51} dzit^5 bak_1 tsiu^{55} to_{11} bu^{33} k^hi_{11} a_{11}$ ，
 迄尾魚掠起來活个 $hit_5 bue_{55} hi_{33} a^{51} n\tilde{a}_{11} lia\text{?}_5 k^hi_{11} lai_{11} ua\text{?}^{51} \cdot e_{11}$ ，

摸起來 k^{hiu}51 k^{hi}11 lai11，喙合合 ts^{hui}11 hap1 hap5，
抑若喙開開訶 a55 nã11 ts^{hui}11 k^{hui}33 k^{hui}55 hõ31，
就表示迄尾開圓 to11 piau55 si11 hit5 bue51 k^{hui}33 ã13，
開圓就是死个啦 k^{hui}33 ã13 to11 si11 si51 e11 ·la11。

28.問：被魚鱗刺到了，怎麼辦？

答：這若予鑿著足痛个 tse55 nã11 ho33 ts^{hak}5 ·tio11 tsok5 t^{hiã}11 ·e11，
這種魚類个無 tsit5 tsioŋ55 hi11 lui33 e33 bo13，去鑿著 k^{hi}51 ts^{hak}5 tio11，
汝血盡量擲予離 li55 hui?3 tsin11 lion33 loŋ55 tsik5 ho33 li33，
攏無要緊 loŋ55 bian35 kin51，
有个血驚講流了去 u11 e11 hui?3 kiã33 koŋ55 lau11 liau51 ·i11，
汝若無擲予出來訶 li55 nã11 bo11 tsik5 ho33 ts^{hut}3 lai11 hõ31，
鑿落這空無 ts^{hak}5 lo11 tsit5 k^{haŋ}55 bo13，會降起來 e11 haŋ11 ·k^{hi}11 ·lai11，
伊那滯佇內底 i33 u11 he55 sīu13 ti11 lai11 te51，
這嘛鑿落迄个跡會安爾凸凸 tsim55 mã51 ts^{hak}3 lo11 hit5 le11 dzia?3 e11
an55 nẽ55 p^{hok}5 p^{hok}3，
放尿有效 paŋ51 dzio33 u11 hau33，
對這疼空共濺落去 tui51 tse55 t^{hiã}51 k^{haŋ}55 ka33 tsuã33 ·lo11 ·k^{hi}11，
討海無有那引擎無 t^{ho}55 hai51 bo11 u11 he55 ian35 dzin51 bo13，
出口有遐燒氣無 ts^{hut}5 k^{hau}51 u11 he55 sio33 k^{hi}11 bo13，
踎遐予伊烘 tam51 hia55 ho11 i33 haŋ55，
烘到手骨燒就安爾擋袂著 haŋ33 ka?5 ts^{hiu}55 kut3 sio33 to33 an55 ɲ55 toŋ51
be11 tiau13。

安爾就好矣 an55 nẽ55 to11 ho51 ·a11。

29.收驚的祝禱文

踏小兒 ta11 siau55 dzi13，收驚收元神 siu33 kiã55 siu33 guan11 sin13，
收清氣啦 siu33 ts^{hiŋ}33 k^{hi}11 ·la11，收伶俐啦 siu33 liŋ55 li33 ·la11，
予小兒無膽嚇 ho11 siau55 dzi13 bo11 tã55 hiã?3，
無事誌啦 bo11 tai11 tsi11 ·la11。

30.割耳朵的祝禱文

月娘公，月娘婆也 gue11 nīu11 koŋ55 gue11 nīu11 po11 ·a33，
阮袂曉得 guan55 be11 hiau?3 ·tsit1，

共恁指 ta₃₃ lin₅₅ ki⁵¹ ,

啊汝共阮割耳仔詞 a₅₅ li₅₅ ta₃₃ guan₅₅ kua₅₁ hĩ₃₃ ă⁵¹ hõ³¹ ,

予阮好去 ho₁₁ guan₅₅ ho⁵¹ ·i₁₁ , 好迫迫 ho₅₅ ts^hit₅ t^ho¹³ 。

31. 捉迷藏的遊戲歌

挾嚙家 ɲ₃₃ kok₁ ke³⁵ , 走白卵 tsau₅₅ pe₁₁ nɲ³³ ;

隨汝食 sui₁₁ li₅₅ tsia^{ʔ5} , 隨汝吮 sui₁₁ li₅₅ tsɲ³³ ;

呼雞囡 ho₃₃ ke₃₃ kiă⁵¹ , 竊密密 k^ham₅₁ bat₁ bat⁵ ;

老鼠囡 niău₅₅ ts^hu₅₅ kiă⁵¹ , 去擄賊 k^hi₅₁ ts^he₁₁ ts^hat⁵ ;

擄無來 ts^he₁₁ bo₁₁ lai¹³ , 老鼠囡 niău₅₅ ts^hu₅₅ kiă⁵¹ , 掠來刮 lia₁₁ lai₁₁ t^hai¹³ ;

刮無血 t^hai₁₁ bo₁₁ hui^{ʔ3} , 掠來刮 lia₁₁ lai₁₁ kui^{ʔ3} ,

刮無山 kui₅₁ bo₁₁ suă⁵⁵ ,

掠來斬頭取心肝 lia₁₁ lai₁₁ tsam₁₁ t^hau¹³ ts^hu₅₅ sim₃₃ kuă⁵⁵ 。

三. 旗津當地諺語

1. 初一十五當大流，初九二三當小流。

ts^he₃₃ it₅ tsap₁ go³³ tɲ₃₃ tua₁₁ lau¹³ , ts^he₃₃ kau⁵¹ dzi₁₁ sã⁵⁵ tɲ₃₃ sio₅₅ lau¹³ 。

2. 月出八分流，初三十八流。

gue^{ʔ5} ts^hut³ pe₅₁ hun₃₃ lau¹³ , ts^he₃₃ sã⁵⁵ tsap₁ pe₅₁ lau¹³ 。（最大的潮水）

3. 正月寒死豬，二月寒死牛。

tsiă⁵⁵ ·gue₁₁ kuă₁₁ si₅₅ ti⁵⁵ , dzi³³ ·gue₁₁ kuă₁₁ si₅₅ gu¹³ 。

4. 三月時，順旨好行舟；三月天，順旨行舟天。

sã₃₃ gue₁₁ si¹³ , sun₁₁ tsi⁵¹ ho₅₅ hiŋ₁₁ tsiu⁵⁵ ; sã₃₃ gue₁₁ t^hĩ⁵⁵ , sun₁₁ tsi⁵¹ hiŋ₁₁ tsiu₃₃ t^hĩ⁵⁵ 。

5. 春南夏北，無水通磨墨。

ts^hun⁵⁵ lam¹³ he₁₁ pak³ , bo₁₁ tsui⁵¹ t^haŋ₃₃ bua₁₁ bak⁵ 。

6. 五月無善南，六月無善北。

go³³ gue₁₁ bo₁₁ sian₁₁ lam¹³ lak⁵ gue₁₁ bo₁₁ siŋ₁₁ pak³ 。

7.五月一雷接三颱。

gɔ³³ ·gue₁₁ it₅ lui¹³ tsi₅₁ sam₃₃ t^hai⁵⁵。

8.六月十二，無風颱嘛有雨意。

lak₁ gue₁₁ tsap₁ dzi³³，bo₁₁ hɔŋ₃₃ t^hai⁵⁵ mā₁₁ u₁₁ hɔ₁₁ i¹¹。

9.六月瞋雷雨就來。

lak⁵ ·gue₁₁ tan₁₁ lui¹³ hɔ³³ to₁₁ lai¹³。

10.九月颱無儂知。

kau₅₅ gue₁₁ t^hai⁵⁵ bo₁₁ laŋ₁₁ tsai⁵⁵。

11.九月九燃日，十月日生翼 閒慢查某領袂直。

kau⁵¹ ·gue₁₁ kau₅₅ nã₅₁ dzit⁵，tsap⁵ ·gue₁₁ dzit⁵ sī₃₃ sit⁵、ham₁₁ ban₁₁ tsa₃₃
bo⁵¹ niã₅₅ be₁₁ tit⁵。

12.冬節佇月頭，欲寒倚年兜；冬節佇月尾，欲寒正二月。

taŋ₃₃ tseŋ³ ti₁₁ gue₁₁ t^hau¹³，be₅₅ kuã¹³ ua₅₅ nĩ₁₁ tau⁵⁵；taŋ₃₃ tseŋ³ ti₁₁ gue₁₁
bue⁵¹，be₅₅ kuã¹³ tsiã₃₃ dzi₁₁ gueŋ⁵。

13.白露南，十日九日漑。

pe₁₁ lo₁₁ lam¹³，sã₃₃ dzit⁵ si₅₁ dzit₁ tam¹³。

14.春天後母面。

ts^hun₃₃ t^hĩ⁵⁵ au₁₁ bu₅₅ bin³³。

15.新婦驚食晝，討海驚風透。

sin₃₃ pu³³ kiã₃₃ tsia₁₁ tau¹¹，t^ho₅₅ hai⁵¹ kiã₃₃ hɔŋ⁵⁵ t^hau¹¹。

16.行船走馬無三分命。

kiã₁₁ tsun¹³ tsau₅₅ be⁵¹ bo₁₁ sã₃₃ hun₃₃ miã³³。

17.拉輪好食毋分孫。

la₃₃ lun⁵⁵ ho₅₅ tsiaŋ⁵ m₁₁ pun₃₃ sun⁵⁵。

18. 黃魚食滋味，鯉餅後暗刺。

ŋ₁₁ hi¹³ tsia₁₁ tsu₃₃ bi³³, kiŋ₅₅ p^{hi}ã⁵⁵ kau₁₁ am₅₁ ts^{hi}₁¹¹。

19. 西刀厚刺，馬加無味。

sai₃₃ to⁵⁵ kau₁₁ ts^{hi}₁¹¹, be₅₅ ka⁵⁵ bo₁₁ bi³³。

20. 有錢食鮓，無錢免食。

u₁₁ tsĩ¹³ tsia₁₁ bian⁵¹, bo₁₁ tsĩ¹³ bian₅₅ tsia?⁵。

21. 死罈活鬻。

si₅₅ tsim¹³ ua₁₁ hau³³。

22. 貪俗買狗鯊。

t^ham₃₃ siok⁵ bue₅₅ kau₅₅ sua⁵⁵。

23. 掠龜走鱉。

lia₁₁ ku⁵⁵ tsau₅₅ pi?³。

24. 鹽到鮭臭。

iam¹³ kau¹¹ ke¹³ ts^hau¹¹。

比喻遠親不如近鄰，就像要醃魚，如果剛好家裏沒有鹽，就向鄰居借就可以了，如果等到遠方的親戚朋友把鹽送來，魚早就腐臭了。

25. 娶新婦滿聽紅，嫁查某团房內空。

ts^hua₁₁ sim₃₃ pu³³ si₁₁ muã₅₅ t^{hi}ã₃₃ aŋ¹³, ke₅₁ tsau₃₅ kiã⁵¹ paŋ₁₁ lai₁₁ k^haŋ⁵⁵。

26. 中儂意，便是好工夫。

tiŋ₅₁ laŋ₁₁ i¹¹, pian₁₁ si₁₁ ho₅₅ kaŋ₃₃ hu⁵⁵。

27. 種父原封，種母卸祖公。

tsiŋ₅₅ pe³³ guan₁₁ hŋ⁵⁵, tsiŋ₅₅ bu⁵¹ sia₅₁ tsŋ₅₅ kŋ⁵⁵。

28. 烏狗偷食，白狗受罪。

ŋ₃₃ kau⁵¹ t^hau₃₃ tsia?⁵, pe₁₁ kau⁵¹ siu₁₁ tsue³³。

29. 狗肉扶起無扶倒。

kau₅₅ ba?³ hu₁₁ k^{hi}₁⁵¹ bo₁₁ hu₁₁ to⁵¹。

30. 西瓜倚大月。

si₃₃ kue⁵⁵ ua₅₅ tua₁₁ piŋ¹³。

31. 厝姨巡話尾。

aŋ₃₃ i¹³ sun₁₁ ue₁₁ bue⁵¹, mĩ³³ la₁₁。

32. 人情世事賠夠夠，無鼎佢無灶。

dzi₁₁ tsiŋ¹³ se₅₁ su³³ pue₁₁ kau₅₁ kau¹¹, bo₁₁ tiã⁵¹ ka₅ bo₁₁ tsau¹¹。

33. 燒糜傷重菜。

sio₃₃ muē¹³ siŋ₃₃ tiŋ₁₁ ts^hai¹¹。

34. 婿袂十全、標標袂加圍。

sui₅₅ be₁₁ tsap₁ tsŋ¹³、bai⁵¹ bai₅₅ be₁₁ ka₃₃ nŋ¹³。

35. 瘡狗卸主儂。

san₅₅ kau⁵¹ sia₅₁ tsu₅₅ laŋ¹³。

36. 豬腸子炒芹菜，有空拄有空。

ti₃₃ tŋ₃₃ ŋã⁵¹ ts^ha₅₅ k^hiŋ₁₁ ts^hai¹¹、u₁₁ k^haŋ⁵⁵ tu₅₅ u₁₁ k^haŋ⁵⁵

比喻門當戶對。

37. 食甜食鹹，臭骹鼻臙。

tsia₁₁ ti⁵⁵ tsia₁₁ kiam¹³, ts^hau₅₁ k^ha₃₃ p^hi₁₁ liam¹³。

38. 雙个旋惡得無儂問。

siaŋ₃₃ ŋē₁₁ tsŋ³³, ɔk₅ ka₅₅ bo₁₁ laŋ₁₁ mŋ³³。

39. 草索長長，拖俺公，拖俺父。

ts^hau₅₅ so₁³ tŋ₁₁ tŋ¹³, t^hua₃₃ an₅₅ kɔŋ⁵⁵、t^hua₃₃ an₅₅ pe³³。

40. 死爸扛去坵，死母就等候外家來。

si₃₅ pe³³ kŋ₃₃ k^hi₅₁ tai¹³, si₅₅ bu⁵¹ to₁₁ tan₅₅ hau₁₁ gua₁₁ ke⁵⁵ lai¹³。

41. 清明穀雨，大大細細緊做母。

ts^hiŋ₃₃ biŋ¹³ kɔk₅ u⁵¹ tua₁₁ tua³³ se₅₁ se¹¹ to₁₁ tso₅₁ bu⁵¹。

母雞到了清明穀雨這個時段就會生蛋。

42. 賣盧个食缺，賣蓆个囡倚。

be₁₁ hui₁₁ e₃₃ tsia₁₁ k^{hi?}₃ be₁₁ ts^{hio}₅₁ ·e₁₁ k^{hun}₅₁ i⁵¹。

43. 樹頭倚有正，毋驚樹尾做風颱。

ts^{hiu}₁₁ t^{hau}₁₃ k^{hia}₁₁ u₁₁ tsiã¹¹，m̄₁₁ kiã₃₃ ts^{hiu}₁₁ bue⁵¹ tso₅₁ hoŋ₃₃ t^{hai}₅₅。

44. 青盲，啞口靈精。

ts^{hĩ}₃₃ mĩ₃₃ tsiŋ⁵⁵ e₅₅ kau₅₅ liŋ¹³。

45. 早來早晴，晏來著眠。

tso₅₅ lai¹³ tso₅₅ tsĩ³³，uã₅₁ lai¹³ tiau₁₁ bin¹³。

四. 與其他地區漁業諺語比較

這些諺語只有在漁村才會有，以下是調查台灣其他各地漁村所收到的，正好可以用來和旗津的諺語做比較。

1. 旗津

一缸、二虎、三城門、四臭肚、五蝦蛄仔、六罇虎。

it₅ haŋ⁵⁵、dzi₁₁ ho⁵¹、sã₃₃ siã₁₁ m̄¹³、si₅₁ ts^{hau}₅₁ to³³、go₁₁ he₁₁ ko₃₃ a⁵¹、lak₁ tsim₁₁ ho⁵¹。

2. 紅毛港

一缸、二虎、三成、四臭肚。

it₅ haŋ³³、dzi₁₁ ho⁵¹、sã₃₃ siŋ³³、si₅₁ ts^{hau}₅₁ to⁵¹。

3. 澎南

一缸、二虎、三沙門、四板午、五啞喂、六倒吊、七象魚、八狗鮠。

it₅ haŋ⁵⁵、dzi₁₁ ho⁵¹、sã₃₃ sua₃₃ m̄¹³、si₅₁ paŋ₃₅ ŋō⁵¹、go₁₁ ĩ₃₃ ũi⁵⁵、lak₁ to₅₁ tiau¹¹、ts^{hit}₅ ts^{hĩu}₁₁ hu¹³、pue₅₁ kau₃₅ t^{hiau}₁₃。

4. 東石

一缸、二虎、三城門、四枋肚、五蝦蛄、六罇虎。

it₅ haŋ³³ dzi₁₁ ho⁵¹、sã₃₃ siã₁₁ m̄¹³、si₅₁ paŋ₃₃ to⁵¹、go₁₁ he₁₁ ko³³、lak₁ tsim₁₁ ho⁵¹。

5.安平

一魴、二虎、三仙蟻、四臭肚、五成、六八五，七蟳、八蠟。

it₅ haŋ⁵⁵、li₁₁ ho⁵¹ (虎魚)、sam₃₃ sian₃₃ bui⁵⁵、si₅₁ ts^hau₅₁ to⁵¹、ŋõ₅₅ siŋ¹³ (成仔魚)、liok₁ pat₅ ŋõ⁵¹ (pat₅ sian₃₃ ŋõ⁵¹)、ts^hit₅ tsim¹³、pe₅₁ ts^hi¹³。

6.吉貝

一魴、，二虎、，三沙門、四竹午、五倒吊、六大耳。

it₅ haŋ⁵⁵、dzi₁₁ ho⁵¹、sã₃₃ suã₃₃ mŋ¹³、si₃₃ tiok₅ ŋõ⁵¹、go₁₁ to₃₃ tia¹¹、lak₁ tua₁₁ hĩ³³。

7.綠島

一魴、二虎、三城門、四臭肚。

it₅ haŋ⁵⁵、li₁₁ ho⁵¹、sã₃₃ siã₁₁ mŋ¹³、si₅₁ ts^hau₅₁ to³³。

8.金門

一魴、二虎、三山門、四板午，楊呢仔無上算，鑿著摺摺鑽。

it₅ haŋ⁵⁵、li₁₁ ho⁵¹、sã₃₃ suã₃₃ mŋ⁵⁵、si₅₁ pan₃₅ ŋõ⁵¹、ĩu₁₁ ə₅₅ a₅₅ bo₁₁ tsĩu₁₁ sŋ¹¹，ts^hak₁ tio⁵ ui₃₃ ui₃₃ tsŋ¹¹。

9.望安

一魴、二虎、三沙門、四板午，楊呢仔無名，鑿著吼個娘。

it₅ haŋ⁵⁵、dzi₁₁ ho⁵¹、sã₃₃ sua₃₃ mŋ¹³、si¹¹ pan₃₅ ŋõ⁵¹、ĩu₁₁ e₅₁ a₁₁ bo₁₁ miã¹³，ts^hak₁ tio⁵ hau₃₅ in₃₃ niã¹³。

10.七美

一魴、二虎、三沙門、四板午；楊呢仔無名，殘著哭恁娘。

it₅ haŋ⁵⁵、dzi₁₁ hõ⁵¹、sã₃₃ sua₃₃ mŋ¹³、si¹¹ pan₃₅ ŋõ⁵¹、ĩu₁₁ e₅₁ a₁₁ bo₁₁ miã¹³，tsan₁₁ tio⁵ k^hau₅₁ lin₃₅ niã¹³。